

SURAT PAULUS KEPADA JEMAAT DI KOLOSE

Salam dari Paulus

¹ Dari Paulus, yang menjadi rasul Yesus Kristus oleh kehendak Allah, dan dari Timotius* saudara seiman kita.

² Kepada orang-orang kudus dan saudara-saudara seiman yang setia dalam Kristus di Kolose†. Anugerah bagimu dan damai sejahtera dari Allah Bapa kita.

Doa dan Ucapan Syukur Paulus

³ Ketika berdoa untukmu, kami selalu mengucapkan syukur kepada Allah, Bapa dari Tuhan kita Kristus Yesus,

⁴ karena kami mendengar tentang imanmu dalam Yesus Kristus dan kasih yang kamu miliki untuk semua orang kudus.

⁵ Iman dan kasih itu muncul karena pengharapan yang disediakan bagimu di surga‡, yang telah

* **1:1 Timotius** Anak rohani Paulus, yang melayani bersama-sama dengan Paulus saat Paulus menulis surat kepada jemaat di Kolose. † **1:2 Kolose** Terletak di dekat Laodikia (Bc. Kol. 4:16) di bagian barat daya Asia Kecil, kira-kira 160 km tepat di sebelah timur kota Efesus. Kemungkinan jemaat Kolose didirikan hasil dari tiga tahun pelayanan Paulus di Efesus (Bc. Kis. 20:31). ‡ **1:5 pengharapan ... di surga** Pengharapan akan hidup kekal.

kamu dengar dalam firman kebenaran, yaitu Injil[§].

⁶ Injil itu telah sampai kepadamu bahkan ke seluruh dunia dan Injil ini terus menghasilkan buah dan berkembang, sama seperti yang terjadi di antara kamu, sejak hari kamu mendengarnya dan memahami anugerah Allah dalam kebenaran.

⁷ Kamu telah belajar hal ini dari Epafras*, rekan sepelayanan kami yang terkasih, yang telah menjadi pelayan Kristus yang setia bagi kamu.

⁸ Dialah yang telah memberitahukan kepada kami tentang kasihmu dalam Roh.

⁹ Karena itu, sejak hari kami mendengarnya, kami tidak pernah berhenti berdoa bagi kamu dan meminta supaya Tuhan memenuhi kamu dengan pengetahuan akan kehendak-Nya dalam segala hikmat dan pengertian rohani.

¹⁰ Dengan demikian, kamu dapat hidup dengan cara yang layak di hadapan Tuhan, menyenangkan-Nya dalam segala hal, menghasilkan buah dalam setiap pekerjaan baik, dan bertumbuh dalam pengetahuan akan Allah.

¹¹ Semoga kamu dikuatkan dengan segala kekuatan sesuai dengan kemuliaan kuasa-Nya supaya kamu mendapat segala ketekunan dan kesabaran dengan sukacita.

¹² Bersyukurlah kepada Bapa yang telah membuat kamu memenuhi syarat untuk menerima

§ 1:5 *Injil* Berita keselamatan dalam Yesus Kristus (Bdk. Mat. 24:14). * 1:7 *Epafras* Namanya berarti "indah atau menawan". Ia adalah rekan pelayanan Rasul Paulus yang setia, yang juga dipenjara karena Kristus.

bagian dari warisan orang-orang kudus dalam terang.

¹³ Ia telah melepaskan kita dari kuasa kegelapan dan memindahkan kita kepada Kerajaan Anak-Nya yang terkasih.

¹⁴ Dalam Dia, kita memiliki penebusan, yaitu pengampunan atas dosa-dosa kita.

Kristus yang Terutama dalam Segala Hal

¹⁵ Ia adalah gambaran dari Allah yang tidak kelihatan, yang sulung[†] atas semua ciptaan.

¹⁶ Sebab, oleh Dia, segala sesuatu yang ada di surga dan di bumi diciptakan, yang kelihatan dan yang tidak kelihatan, baik takhta, kekuasaan, pemerintah, maupun penguasa. Segala sesuatu telah diciptakan melalui Dia dan untuk Dia.

¹⁷ Ia sudah ada sebelum segala sesuatu, dan segala sesuatu ditopang bersama-sama dalam Dia.

¹⁸ Ia adalah kepala dari tubuh, yaitu jemaat. Ia juga adalah yang awal, yang sulung dari antara orang mati[‡] supaya Ia menjadi yang utama dari segala sesuatu.

¹⁹ Sebab, Allah berkenan agar seluruh kepenuhan-Nya tinggal dalam Dia.

²⁰ Melalui Dia, segala sesuatu didamaikan dengan diri-Nya, baik yang ada di bumi maupun di surga, yaitu perdamaian melalui darah-Nya yang tumpah di atas kayu salib.

[†] **1:15** *sulung* Yang pertama dan utama. [‡] **1:18** *yang sulung dari antara orang mati* Yang pertama bangkit dari antara orang mati dan hidup untuk selama-lamanya.

21 Kamu dahulu terasing, memusuhi Allah dalam pikiranmu, dan melakukan tindakan-tindakan jahat,

22 sekarang kamu telah didamaikan dengan tubuh jasmani Kristus melalui kematian-Nya untuk mempersembahkan kamu sebagai persembahan yang kudus, tidak bercacat, dan tidak bercela di hadapan Allah.

23 Jadi, tetaplah kamu tinggal dalam iman, kukuh, dan teguh, tidak digoyahkan dari pengharapan Injil yang kamu dengar, yang telah diberitakan kepada seluruh ciptaan di bawah langit, yang olehnya aku, Paulus, menjadi pelayan.

Pelayanan Paulus kepada Jemaat

24 Sekarang, aku bersukacita dalam penderitaanku demi kamu karena di dalam dagingku aku melengkapi apa yang kurang dalam penderitaan Kristus, demi tubuh-Nya, yaitu jemaat.

25 Aku menjadi pelayan jemaat sesuai dengan tugas penatalayanan dari Allah yang diserahkan kepadaku bagi kamu supaya aku dapat memberitakan firman Allah dengan sepenuhnya.

26 Inilah rahasia yang tersembunyi dari zaman ke zaman dan generasi ke generasi, tetapi yang sekarang telah dinyatakan kepada orang-orang kudus-Nya.

27 Allah ingin menyatakan kepada mereka betapa kaya rahasia yang mulia ini di antara bangsa-bangsa lain[§], bahwa Kristus ada di dalam kamu, yaitu pengharapan dari kemuliaan.

§ 1:27 **bangsa-bangsa lain** Bangsa-bangsa yang bukan bangsa Israel.

²⁸ Kami memberitakan tentang Dia dengan menegur dan mengajar setiap orang dengan segala hikmat sehingga kami dapat membawa setiap orang menjadi dewasa dalam Kristus.

²⁹ Untuk itulah, aku juga bersusah payah, berjuang sesuai dengan kuasa-Nya yang bekerja dengan kuat di dalam aku.

2

¹ Sebab, aku ingin kamu tahu betapa beratnya perjuangan yang telah aku lakukan untuk kamu, dan untuk mereka yang ada di Laodikia*, dan untuk semua orang yang belum pernah bertemu muka denganku.

² Tujuanku adalah supaya hati mereka terhibur dan dipersatukan dalam kasih sehingga mereka memiliki segala kekayaan yang berasal dari jaminan akan pengertian dan pengetahuan dari rahasia Allah, yaitu Kristus sendiri.

³ Dalam Dia, tersembunyi segala harta dari hikmat dan pengetahuan.

⁴ Aku mengatakan hal ini supaya tidak ada orang yang akan menipumu dengan perdebatan yang kedengarannya masuk akal.

⁵ Sebab, meskipun tubuh jasmaniku tidak ada bersamamu, tetapi aku bersamamu dalam roh, dan aku bersukacita melihat kedisiplinanmu yang baik dan keteguhan imanmu dalam Kristus.

Teruslah Mengikuti Kristus Yesus

* **2:1 mereka yang ada di Laodikia** Laodikia letaknya dekat dengan Kolose. Jemaat Laodikia menghadapi masalah ajaran sesat dalam jemaat.

⁶ Jadi, karena kamu telah menerima Yesus Kristus sebagai Tuhan, hiduplah terus dalam Dia,

⁷ berakar dan bangunlah dirimu dalam Dia, teguhkanlah imanmu sebagaimana telah diajarkan kepadamu, dan melimpahlah dengan ucapan syukur.

⁸ Berhati-hatilah supaya jangan ada seorang pun yang menjerat kamu dengan filsafat yang kosong dan menyesatkan, yang berasal dari tradisi manusia dan asas-asas roh dunia[†], dan bukan prinsip-prinsip Kristus.

⁹ Sebab, dalam Dia berdiam seluruh kepenuhan keilahian[‡] yang hidup dalam bentuk jasmani.

¹⁰ Kamu telah menjadi penuh dalam Dia, yang adalah Kepala atas semua pemerintah dan penguasa.

¹¹ Dalam Dia, kamu juga disunat, bukan dengan sunat yang dilakukan oleh tangan manusia, tetapi dengan sunat yang dilakukan oleh Kristus[§], yaitu dengan memotong tubuh kedagingan yang berdosa.

¹² Dalam baptisan, kamu dikuburkan bersama dengan Kristus, dan juga dibangkitkan bersama-sama dengan Dia melalui imanmu dalam kuasa Allah yang membangkitkan Dia dari antara orang mati.

¹³ Walaupun dahulu kamu mati dalam pelanggaran-pelanggaranmu dan dalam

[†] **2:8 asas-asas roh dunia** Ajaran-ajaran dunia yang tidak sesuai dengan Firman Tuhan. [‡] **2:9 keilahian** Sifat-sifat

ke-Allahan. **§ 2:11 sunat ... oleh Kristus** Bukan sunat jasmani, tetapi pengertian rohani, yaitu penanggalan tubuh (hidup) yang lama, yang dilakukan oleh Kristus.

kedaginganmu yang tidak bersunat, Allah membuatmu hidup bersama-sama dengan Dia sesudah Ia mengampuni semua pelanggaran kita.

¹⁴ Ia telah membatalkan surat utang dan aturan-aturan tuntutan yang menghalangi hubungan antara Allah dan kita. Ia telah mengambilnya dengan memakukannya di atas kayu salib.

¹⁵ Ia melucuti para pemerintah dan penguasa, lalu menjadikan mereka tontonan yang memalukan oleh karena kemenangan-Nya di atas kayu salib.

Jangan Mengikuti Aturan-Aturan yang Dibuat Manusia

¹⁶ Karena itu, jangan biarkan seorang pun menghakimi kamu dengan masalah makanan dan minuman atau hari raya keagamaan, perayaan bulan baru atau hari Sabat*.

¹⁷ Semuanya itu hanyalah bayangan tentang hal-hal yang akan datang, tetapi wujud yang sesungguhnya adalah Kristus.

¹⁸ Jangan biarkan orang yang senang dengan kerendahan hati yang palsu dan penyembahan kepada malaikat-malaikat[†] menghakimi kamu. Mereka adalah orang-orang yang suka

* **2:16 hari raya keagamaan ... Sabat** Perayaan hari-hari suci dalam penanggalan agama Yahudi, yang wajib dilakukan. Bc. Im. 23:1-44. † **2:18 penyembahan kepada malaikat-malaikat** Beberapa tafsiran mengartikan bahwa mereka menyembah Allah dengan perantaraan malaikat.

dengan penglihatan hal-hal detail sehingga membuat pikiran mereka sombong karena gagasan-gagasan duniawi.

¹⁹ Orang yang demikian tidak berpegang teguh pada Kepala‡. Kepala adalah yang menopang seluruh tubuh, dan seluruh tubuh dipersatukan oleh sendi-sendi dan otot-otot, semuanya bertumbuh dengan pertumbuhan yang berasal dari Allah.

²⁰ Jika bersama Kristus kamu telah mati terhadap asas-asas dunia, mengapa seolah-olah kamu masih menjadi milik dunia, tunduk pada aturan-aturan seperti:

²¹ “Jangan jamah, jangan cicipi, jangan sentuh”?

²² Aturan-aturan ini akan binasa setelah diikuti karena aturan-aturan itu dibuat berdasar pada perintah dan ajaran manusia.

²³ Aturan-aturan seperti itu memang kelihatannya bijaksana dengan menonjolkan ibadah yang berpusatkan pada diri dan kerendahan hati yang palsu serta penyiksaan tubuh. Namun, semuanya itu tidak ada nilainya selain untuk memuaskan kedagingan§.

3

Hidup yang Baru dalam Kristus

¹ Jika kamu telah dibangkitkan bersama Kristus, carilah hal-hal yang di atas, tempat Kristus berada, duduk di sebelah kanan Allah*.

‡ 2:19 *Kepala* Yaitu Kristus. § 2:23 *nafsu kedagingan* keinginan hawa nafsu duniawi. * 3:1 *duduk ... kanan Allah* Tempat utama untuk memerintah bersama Allah.

² Pikirkanlah hal-hal yang di atas[†], bukan hal-hal yang di bumi.

³ Sebab, kamu sudah mati dan hidupmu tersembunyi bersama Kristus dalam Allah.

⁴ Ketika Kristus, yang adalah hidup kita, menyatakan diri-Nya[‡], kamu juga akan dinyatakan dalam kemuliaan bersama-sama dengan Dia.

⁵ Karena itu, matikan sifat apa pun yang berasal dari sifat duniawimu, yaitu percabulan, kecemaran, hawa nafsu, keinginan yang jahat, dan keserakahan, yang adalah penyembahan kepada berhala.

⁶ Hal-hal inilah yang menyebabkan murka Allah sedang datang[§].

⁷ Dahulu, kamu juga melakukannya ketika kamu masih hidup di dalamnya.

⁸ Namun, sekarang, buanglah semua itu: kemarahan, kemurkaan, kebencian, fitnah, dan perkataan kotor dari bibirmu.

⁹ Jangan saling membohongi karena kamu telah menanggalkan manusia lamamu bersama dengan perbuatan-perbuatannya.

¹⁰ Kenakanlah manusia baru^{*}, yang terus-menerus diperbarui dalam pengetahuan sesuai dengan gambar dari Penciptanya.

[†] **3:2** *Pikirkanlah hal-hal yang di atas* Hal-hal rohani yang bersifat kekal (Bc. Kol. 3:1-4). [‡] **3:4** *menyatakan diri-Nya menyatakan diri-Nya* Merujuk pada kedatangan Kristus yang kedua kalinya. [§] **3:6** *murka Allah sedang datang* Murka Allah akan datang pada hari penghakiman. ^{*} **3:10** *manusia baru* Manusia yang sudah ditebus oleh Kristus dan hidup dalam anugerah keselamatan.

¹¹ Dalam hal ini, tidak ada lagi orang Yunani[†] atau orang Yahudi, orang yang disunat atau orang yang tidak disunat, orang Barbar[‡] atau orang Skit[§], budak atau orang merdeka, tetapi Kristus adalah segalanya dan dalam semuanya.

Hidup yang Baru dengan Sesama

¹² Jadi, sebagai orang-orang pilihan Allah, yang kudus dan yang dikasihi, kenakanlah padamu belas kasih, keramahan, kerendahan hati, kelembutan, dan kesabaran.

¹³ Sabarlah seorang terhadap yang lain, dan saling mengampunilah jika ternyata ada seorang yang bersalah terhadap yang lain. Sama seperti Tuhan telah mengampunimu, maka kamu juga harus saling mengampuni.

¹⁴ Di atas semua itu, kenakanlah kasih, yang menjadi pengikat yang sempurna.

¹⁵ Biarlah damai sejahtera Kristus mengendalikan hatimu karena memang untuk itulah kamu dipanggil menjadi satu tubuh^{*}, dan bersyukurlah.

¹⁶ Biarlah perkataan Kristus tinggal di dalam kamu dengan melimpah, dengan segala hikmat kamu mengajar dan menasihati seorang terhadap yang lain, menyanyikan mazmur[†], lagu-

[†] **3:11 orang Yunani atau orang Yahudi** Tidak ada lagi perbedaan kebangsaan. [‡] **3:11 orang Barbar** Bangsa yang kurang beradab (kasar dan tidak berbudaya). **§ 3:11 orang barbar atau orang Skit** Bangsa-bangsa kuno yang tidak beradab dan buas. ^{*} **3:15 satu tubuh** Tubuh Kristus, artinya kesatuan jemaat orang-orang percaya. [†] **3:16 mazmur** Kumpulan nyanyian pujian dari kitab Zabur (kitab Mazmur yang ditulis oleh Daud).

lagu pujian, dan nyanyian-nyanyian rohani, semuanya dengan penuh ucapan syukur di dalam hatimu kepada Allah.

¹⁷ Apa pun yang kamu lakukan, dalam perkataan ataupun perbuatan, lakukan semua itu dalam nama Tuhan Yesus, sambil mengucap syukur kepada Allah Bapa, melalui Dia.

Hidup yang Baru dalam Rumah Tangga

¹⁸ Istri-istri, tunduklah kepada suamimu sebagaimana seharusnya dalam Tuhan.

¹⁹ Suami-suami, kasihilah istrimu dan jangan berlaku kasar terhadap mereka.

²⁰ Anak-anak, taatilah orang tuamu dalam segala hal karena hal ini menyenangkan Tuhan.

²¹ Bapak-bapak, jangan memicu kemarahan anak-anakmu supaya mereka tidak menjadi patah semangat.

²² Budak-budak, taatilah tuan-tuanmu yang ada di dunia ini dalam segala hal. Lakukanlah itu bukan hanya saat mereka melihatmu dan untuk menyenangkan mereka melainkan dengan tulus hati karena takut akan Tuhan.

²³ Apa saja yang kamu lakukan, lakukanlah dengan segenap hati seperti untuk Tuhan dan bukan untuk manusia,

²⁴ sebab kamu tahu bahwa dari Tuhan kamu akan menerima warisan[‡] sebagai upahmu. Kristus Tuhanlah yang sedang kamu layani.

[‡] **3:24 warisan** Anugerah keselamatan yang akan diterima oleh warga Kerajaan Allah.

²⁵ Sebab, orang yang berbuat salah akan menerima balasan atas kesalahan yang dilakukannya dan tidak ada yang dikecualikan.

4

¹ Tuan-tuan, perlakukanlah budak-budakmu dengan benar dan adil karena kamu tahu bahwa kamu juga mempunyai Tuan di surga.

Hal-Hal yang Harus Dilakukan

² Bertekunlah dalam doa, dengan berjaga-jaga dan mengucap syukur.

³ Berdoalah juga untuk kami supaya Allah membukakan pintu* bagi firman sehingga kami boleh memproklamasikan rahasia Kristus, yang karenanya aku dipenjara.

⁴ Berdoalah agar aku dapat menyampaikan dengan jelas sebagaimana seharusnya aku berkata-kata.

⁵ Bersikaplah bijaksana terhadap orang-orang luar† dengan menggunakan kesempatan sebaik-baiknya.

⁶ Biarlah perkataanmu selalu penuh kasih, dibumbui dengan garam‡, supaya kamu tahu bagaimana seharusnya menjawab setiap orang.

Salam dari Paulus dan Orang-Orang yang Bersama Dengannya

* **4:3 membukakan pintu** Membuka hati agar rahasia Kristus diterima dan dimengerti. † **4:5 orang-orang luar** Orang-orang yang tidak beriman. ‡ **4:6 perkataanmu ... dibumbui dengan garam** Perkataan yang tidak hambar, tetapi penuh cinta kasih dan hikmat.

⁷ Tikhikus[§] akan menceritakan semua kabar tentang aku. Ia adalah saudara seiman kita yang terkasih, pelayan yang setia, dan teman sekerja dalam Tuhan.

⁸ Aku mengutusnyanya kepadamu dengan tujuan supaya kamu tahu keadaan kami dan supaya ia dapat menguatkan hatimu.

⁹ Ia akan datang dengan Onesimus^{*}, saudara seiman kita yang setia dan terkasih, seorang dari antara kamu. Mereka akan memberitahukan kepadamu segala sesuatu yang terjadi di sini.

¹⁰ Temanku sepenjara, Aristarkhus, mengirim salam untukmu, begitu juga Markus[†], keponakan Barnabas, yang tentang dia kamu telah menerima petunjuk; sambutlah dia saat ia datang kepadamu.

¹¹ Juga salam dari Yesus, yang dipanggil Yustus. Di antara rekan sepelayananku untuk Kerajaan Allah, hanya mereka inilah yang berasal dari kalangan orang bersunat[‡], dan mereka telah menjadi penghiburan bagiku.

¹² Epafras, saudara seimanmu, hamba Kristus Yesus, juga mengirim salam untukmu. Ia selalu bergumul dalam doa demi kamu supaya kamu dapat berdiri teguh dan berkeyakinan penuh dalam segala kehendak Allah.

[§] **4:7 Tikhikus** Rekan pelayanan Paulus yang membawa surat-surat Paulus untuk jemaat-jemaat di Kolose dan Efesus.

^{*} **4:9 Onesimus** Seorang budak yang dimenangkan Paulus, dan sekarang menjadi teman pelayanan. [†] **4:10 Markus**

Penulis kitab Markus, yang pernah melayani bersama Paulus dan Barnabas. Bc. Kis. 15:1-41. [‡] **4:11 orang-orang bersunat** Orang-orang keturunan Yahudi.

13 Aku dapat memberikan kesaksian bagaimana ia telah banyak menderita bagi kamu dan bagi mereka yang ada di Laodikia dan Hierapolis§.

14 Lukas, dokter yang terkasih, dan Demas* mengirim salam untukmu.

15 Sampaikan salamku kepada saudara-saudara seiman di Laodikia, dan kepada Nimfa dan jemaat yang ada di rumahnya.

16 Setelah surat ini dibacakan kepada kamu, bacakanlah juga kepada jemaat Laodikia. Sebaliknya, bacalah juga surat untuk jemaat Laodikia.

17 Katakanlah kepada Arkhipus, “Perhatikanlah supaya kamu menyelesaikan tugas pelayanan yang telah kamu terima dari Tuhan.”

18 Aku, Paulus, menulis salam ini dengan tanganku sendiri. Ingatlah belengguku†. Anugerah Allah menyertai kamu.

§ **4:13 Hierapolis** Epafraas melayani jemaat Hierapolis dan Kolose (jarak kedua kota tersebut 19 km), dan Laodikia (jauhnya 9,6 km). * **4:14 Demas** Rekan pelayanan Paulus, namun menurut 2 Tim. 4:10, Demas akhirnya meninggalkan pelayanan karena lebih mencintai dunia. † **4:18 belengguku** Paulus sedang di penjara ketika menuliskan surat kepada jemaat Kolose ini.

Alkitab Yang Terbuka **The Holy Bible in Indonesian, Alkitab Yang Terbuka** **(AYT) translation**

copyright © 2011-2024 YLSA-AYT

Language: bahasa Indonesia (Indonesian)

AYT (Alkitab Yang Terbuka)

AYT is Alkitab Yang Terbuka, PB (2010,...-2024) and PL (2014,...2024).

AYT - text is Copyrighted, YLSA-AYT 2011,2024© – this is to preserve and protect the quality of the Text. **Suggestions, Comments, Changes, Corrections are encouraged, and can be submitted to YLSA-AYT.**

AYT - usage (non-commercial) is CopyLefted, 2011 -- this is to allow free usage/distribution of the text

AYT - derivatives (form, format, media, tools, resources) is CC, YLSA-AYT 2011(cc) -- we encourage you to use the AYT in creative ways, and to share the results. **Creative Commons(CC) type is Credit(BY), Non-Commercial(NC), Shareable(SA)**

AYT - translation license is freely given, 2011-2024 -- information and/or reporting is appreciated, but not required.

AYT permissions are managed by YLSA.

AYT (and Alkitab Yang Terbuka) name are Trademarks associated with the AYT Bible, and AYT ecosystem/tools.

URL: AYT: <https://ayt.co>

YLSA : <https://ylsa.org>

Email : ylsa@sabda.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025

21b7a783-8e77-55cd-a20e-cc20390d1c6a